

Porównanie tłumaczeń II Machabejska 6:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci zaś, którzy byli wyznaczeni do przewodniczenia tej zabronionej Prawem uczcie ofiarnej, ze względu na to, że znali tego człowieka od dawna, wzięli go na bok i zachęcali, aby kazał przynieść sobie mięsa, które mu było wolno spożywać, i które by sam sobie przyrządził. Miał tylko udawać, jakoby jadł mięso z ofiary nakazanej przez króla.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ci zaś, którzy byli wyznaczeni do przewodniczenia nieprawej uczcie ofiarnej, ponieważ znali tego człowieka od dawnych czasów, wzięli go na bok i zachęcali, aby kazał przynieść sobie mięso, które wolno mu jeść, przyrządzone przez niego samego. Niech tylko udaje, że spożywa mięso z ofiary nakazanej przez króla.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А ті, що були назначені до беззаконного жервування, через те, що з давніх часів чоловіка знали, взявши його на самоту, переконували, щоб він принісши мясо, яке йому годиться їсти і ним приготовлене, вдавав наче їсть мясо, що з царської жертви за приказом,